

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



**Doppelkochplatte**

Dubbele Kookplaat • Double réchaud • Fogón doble • Placa de aquecimento dupla  
Piastra termica doppia • Double Hot Plate • Podwójna płyta grzewcza • Dupla főzőlap  
Двокамфорна кухонна плита • Руководство по эксплуатации

**DKP 3406**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:

#### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

Fassen Sie deshalb das Gerät nur an den Thermostatreglern an.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche.
- Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.! Bauen Sie das Gerät auf keinen Fall in Schränke ein.
- Erhitzen Sie kein leeres Kochgeschirr auf der Kochplatte, dies kann zu gefährlichen Übertemperaturen führen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes kommt.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.

## Elektrischer Anschluss

### Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2500 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltschutzschalter.

**⚠ ACHTUNG: ÜBERLASTUNG!**

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

**Anschluss**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Beide Thermostatregler müssen auf **MIN** stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

**Folgende Beschreibung wenden Sie für beide Kochplatten an:**

**Inbetriebnahme des Gerätes**

Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät 5 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Kochplatte. Stellen Sie den Thermostatregler auf **MAX**.

**i HINWEIS:**

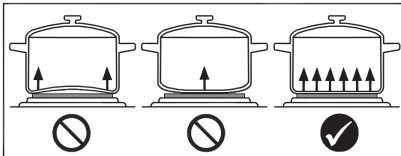
Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

**Benutzung der Kochplatte****Ein-/Aus schalten**

Die Bedienung des Gerätes erfolgt mit dem Thermostatregler. Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Thermostatregler in Position **MIN** steht.

**Hinweise zum Kochgeschirr**

- Verwenden Sie nur Kochtöpfe / Pfannen mit ebenem Boden, um die Energie optimal zu nutzen (siehe Abb.).



- Das Kochgeschirr sollte nie kleiner sein als die Kochplatte. Dadurch geht Energie verloren. Im Extremfall kann sich die Kochplatte verziehen.

**Bedienung**

Mit dem Thermostatregler wählen Sie die Temperatur der Kochplatte je nach Verwendungszweck:

- Stufe 1: Anwärmen
- Stufe 2: Warmhalten/Fortkochen
- Stufe 3: Fortkochen
- Stufe 4: Braten

Stufe 5: Ankochen, Anbraten

Stufe **MAX**: Anbraten, schnelles Erhitzen

**i HINWEIS:**

Die Kontrollleuchte zeigt das Aufheizen der Kochplatte an. Während des Betriebs schaltet sie sich aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

**Betrieb beenden**

- Stellen Sie den Thermostatregler auf **MIN**.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bevor Sie das Gerät wegräumen, lassen Sie es abkühlen.

**⚠ WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Nach dem Kochvorgang kann es durch die abgestrahlte Hitze zu gefährlichen Temperaturen an der Kochplatte kommen.

**Reinigung****⚠ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**⚠ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**Kochplatte**

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Waschen Sie die Kochplatte mit einem weichen Schwamm und etwas Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch gründlich nach.

**Gehäuse**

- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in Gehäuseöffnungen dringt. Dies könnte das Gerät beschädigen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

**Technische Daten**

Modell:..... DKP 3406  
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 2500 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Nettogewicht: ..... 3,40 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DKP 3406 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreier Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
 Industriering Ost 40  
 D-47906 Kempen/Germany



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gemerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### Symbolen op het product

U vindt de volgende waarschuwings- of informatiesymbolen op het product:

#### **WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!**

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Raak daarom het apparaat alleen aan op de thermostaat-knoppen.

- Plaats het apparaat op een vlakke, vocht- en hittebestendige ondergrond.
- Plaats een hittebestendige plaat onder het apparaat als de ondergrond gevoelig is.
- Gebruik het apparaat niet onder muurkastjes vanwege de opstijgende hitte en dampen.
- Gebruik op veilige afstand (30 cm) van makkelijk ontvlambare objecten zoals meubels, gordijnen, etc.! Installeer nooit in een kast.
- Verwarm geen leeg keukengerei op het verwarmingselement, dit kan tot gevaarlijke oververhitting leiden.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Let tijdens het gebruik op dat de netkabel niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Raak de hete delen van het apparaat niet aan!
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe schakelklok of een separate afstandsbediening.

## Elektrische aansluiting

### Aansluitwaarde

Het apparaat kan maximaal een vermogen van 2500 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

#### **LET OP: OVERBEIASTING!**

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

## Stroomverbinding

- Let erop dat het apparaat is uitgeschakeld. Beide thermostaatknoppen moeten op **MIN** staan.
- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

De volgende beschrijving geldt voor beide kookplaten:

### Eerste gebruik van het apparaat

Zet het apparaat voor het eerste gebruik eerst 5 minuten aan, om de beschermende laag van het verwarmingselement te verwijderen. Zet de thermostatische knop in de **MAX** stand.

#### OPMERKING:

Lichte rook of geurontwikkeling is normaal tijdens deze procedure. Zorg voor voldoende ventilatie.

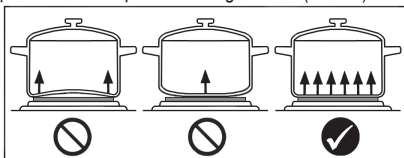
## Gebruik van het verwarmingselement

### Aan/uitzetten

Het apparaat wordt aangezet met de thermostatische knop. Het apparaat staat uit als de thermostatische knop in de **MIN** stand staat.

### Opmerkingen t.a.v. keukengerei

- Voor optimaal gebruik van energie kunt u het best potten/pannen met een platte bodem gebruiken (zie Afb.).



- Het keukengerei mag nooit kleiner dan het verwarmingselement zijn. Dit verspilt energie. In extreme gevallen kan het verwarmingselement kromtrekken.

### Gebruik

Gebruik de thermostatische knop om naar behoefte de temperatuur van het verwarmingselement te kiezen:

Stand 1:	Opwarmen
Stand 2:	Opwarmen/sudder
Stand 3:	Sudder
Stand 4:	Bakken
Stand 5:	Zacht koken, bruinen
Stand <b>MAX</b> :	Bruinen, snel opwarmen

#### OPMERKING:

Het lampje geeft aan dat het verwarmingselement aan het opwarmen is. Het gaat tijdens gebruik aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur door de thermostaat wordt geregeld.

### Na het gebruik

- Zet de thermostatische knop op **MIN**.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

#### WAARSCHUWING: GEVAAR OP BRANDWONDEN!

Na het koken kan de restwarmte van de plaat nog gevaarlijk hoog zijn.

## Reiniging

#### WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

#### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

### Verwarmingselement

- Verwijder voedselresten terwijl ze nog warm zijn met een vochtige doek of wat keukenpapier.
- Reinig het verwarmingselement met een zachte spons en een beetje water en droog goed af met een zachte doek.

### Behuizing

- Reinig de behuizing na gebruik met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen vocht in de openingen in de behuizing loopt. Dit kan het apparaat beschadigen of leiden tot een elektrische schok.

## Technische gegevens

Model: ..... DKP 3406  
 Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 2500 W  
 Beschermingsklasse: ..... I  
 Nettogewicht: ..... 3,40 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### **Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.  
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" cidessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.  
Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

### Symboles indiqués sur le produit

Le produit présente des symboles d'avertissement ou à caractère informationnel :

#### **AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !**

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

Ainsi, ne touchez que les commandes du thermostat de l'appareil.

- Placez l'appareil sur une surface horizontale qui résiste à l'humidité et à la chaleur.
- En cas de surfaces sensibles, placez une plaque qui résiste à la chaleur sous l'appareil.
- En raison de chaleur et de vapeurs croissantes, n'utilisez pas l'appareil sous des placards suspendus.
- Gardez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. ! N'installez jamais l'appareil dans un placard.
- Ne chauffez pas des plats de cuisson vides sur le réchaud, cela peut mener à des températures excessives et dangereuses.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Veillez pendant l'utilisation à ce que le câble d'alimentation ne touchent aucune partie chaude de l'appareil.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

## Raccordement électrique

### Puissance électrique

Au total, l'appareil peut absorber une puissance de 2500 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

**⚠ ATTENTION : SURCHARGE !**

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

**Connexion**

- Assurez-vous que l'appareil est éteint. Les deux commandes du thermostat doivent être réglées sur **MIN**.
- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

**Appliquez la procédure suivante pour les deux réchauds :**

**Fonctionnement initial de l'appareil**

Avant première utilisation, utilisez l'appareil pendant 5 minutes pour enlever le revêtement de protection du réchaud. Réglez le contrôleur thermostatique sur **MAX**.

**i NOTE :**

La présence de fumées et d'odeurs légères est normale avec ce mode opératoire. Veillez à une bonne ventilation.

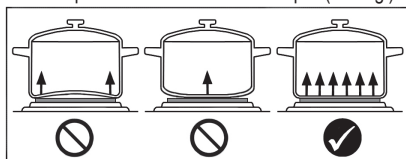
**Fonctionnement du réchaud****Mettre en marche/Éteindre**

L'appareil s'allume avec le contrôleur thermostatique.

L'appareil s'éteint lorsque le contrôleur thermostatique est réglé sur **MIN**.

**Remarques sur les plats de cuisson**

- Pour une utilisation optimale de l'énergie, utilisez uniquement des pots/casseroles avec un fond plat (voir Fig.).



- Les plats de cuisson ne doivent jamais être plus petits que le réchaud, sinon cela gaspille l'énergie. Dans des cas extrêmes, le réchaud peut se déformer.

**Fonctionnement**

Utilisez le contrôleur thermostatique pour sélectionner la température du réchaud selon votre besoin :

- Cran 1 : Réchauffer
- Cran 2 : Réchauffer/Frémir
- Cran 3 : Frémir
- Cran 4 : Frire

Cran 5 : Faire cuire à demi, dorer

Cran **MAX** : Dorer, chauffer rapidement

**i NOTE :**

La lampe témoin indique le réchauffement du réchaud. Elle s'allume et s'éteint lors de l'utilisation de l'appareil. C'est normal, cela indique que le contrôleur thermostatique contrôle et conserve la température.

**Arrêter le service**

- Réglez le contrôleur thermostatique sur **MIN**.
- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

**⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURES !**

Après la cuisson, la chaleur qui rayonne peut causer des températures dangereuses sur le réchaud.

**Nettoyage****⚠ AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

**Réchaud**

- Enlevez les résidus alimentaires à l'aide d'un tissu humide ou d'une serviette en papier lorsque l'appareil est encore chaud.
- Nettoyez le réchaud avec une éponge douce imbibée d'une petite quantité d'eau, et séchez-le bien avec un tissu doux.

**Enceinte**

- Nettoyez l'enceinte après utilisation avec un tissu légèrement humide.
- Veillez à ce qu'aucun liquide n'entre dans les ouvertures de l'enceinte. Cela peut endommager l'appareil ou causer un choc électrique.

**Données techniques**

Modèle : ..... DKP 3406  
 Alimentation : ..... 230 V, 50 Hz  
 Consommation : ..... 2500 W  
 Classe de protection : ..... I  
 Poids net : ..... 3,40 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.  
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

### Símbolos del producto

Encontrará símbolos de advertencia o informativos en el producto:

#### **AVISO: ¡Existe peligro de quemarse!**

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

Por ello, evite el contacto con el aparato y toque solo los controles del termostato.

- Coloque la unidad sobre una superficie plana resistente a la humedad y el calor.
- En caso de superficies sensibles, coloque una bandeja resistente al calor bajo la unidad.
- Debido a la emisión de calor y vapor, no use la unidad bajo armarios altos.
- Mantenga una distancia suficiente de seguridad (30 cm) de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc. No instale nunca la unidad en un armario.
- No caliente utensilios de cocina vacíos en el fogón, ya que podría provocar temperaturas peligrosas.
- No mueva el equipo cuando esté en funcionamiento.
- Asegúrese que el cable de alimentación no toque las partes calientes del equipo.
- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- No utilice el aparato a través de un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

## Conexión eléctrica

### Consumo Nominal

El equipo puede asumir una potencia de 2500 W en total. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

### ⚠ **ATENCIÓN: SOBRECARGA:**

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

### Conexión

- Asegúrese de que la unidad esté apagada. Gire los dos controles del termostato a la posición **MIN**.
- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Las siguientes instrucciones se aplican a ambos fogones:

### Funcionamiento inicial de la unidad

Antes del primer uso, haga funcionar la unidad durante 5 minutos para eliminar la cubierta protectora del fogón.

Ponga el control del termostato en **MAX**.

### 📌 **NOTA:**

Es normal la producción de leves humos y olores con este procedimiento. Asegúrese de tener una ventilación adecuada.

### Uso del fogón

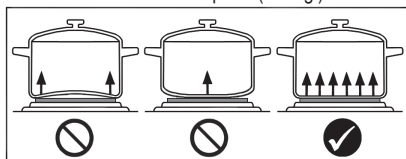
#### Encendido/apagado

La unidad se enciende con el control del termostato.

La unidad se apaga cuando el control del termostato se pone en **MIN**.

#### Notas sobre los utensilios de cocina

- Para usar de forma idónea la energía, use solamente cazos/sartenes con el fondo plano (ver Fig.).



- Los utensilios de cocina no deben ser más pequeños que el fogón. Esto malgasta energía. En casos extremos, el fogón puede deformarse.

#### Funcionamiento

Use el control del termostato para seleccionar la temperatura del fogón según la finalidad:

- Marca 1: Calentamiento
- Marca 2: Calentamiento/cocinar a fuego lento
- Marca 3: Cocinar a fuego lento

- Marca 4: Freír
- Marca 5: Hervir, tostar
- Marca **MAX**: Tostar, calentamiento rápido

### 📌 **NOTA:**

El testigo indica el calentamiento del fogón. Se enciende y apaga durante el funcionamiento. Es normal, e indica que la temperatura se controla y mantiene mediante el control del termostato.

#### Finalizar funcionamiento

- Ponga el control del termostato en **MIN**.
- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Deje enfriar la unidad antes de guardarla.

### ⚠ **AVISO: RIESGO DE QUEMADURAS.**

Después del proceso de cocción, el calor emitido puede provocar temperatura peligrosas en el fogón.

### Limpieza

### ⚠ **AVISO:**

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### ⚠ **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

#### Fogón

- Elimine los restos de alimentos con un trapo húmedo o un papel de cocina cuando aún esté caliente.
- Limpie el fogón con una esponja suave y un poco de agua, y séquelo por completo con un trapo suave.

#### Chasis

- Limpie el chasis después del uso con un trapo ligeramente humedecido.
- Tenga cuidado para que no entre líquido en las aperturas del chasis. Podría dañar la unidad o provocar una electrocución.

### Datos técnicos

Modelo: ..... DKP 3406  
Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 2500 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... 3,40 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.  
Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

## Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

## Indicações especiais de segurança para este aparelho

### Símbolos no produto

Irá encontrar no produto símbolos com carácter de aviso ou informativo:

#### AVISO: Perigo de queimaduras!

Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Por isso, toque apenas nos botões termostáticos do aparelho.

- Coloque o aparelho numa superfície nivelada, resistente a humidade e calor.
- No caso de superfícies sensíveis, coloque uma base resistente ao calor por baixo do aparelho.
- Devido ao aumento da temperatura e dos vapores, não utilize o aparelho sob bancadas suspensas.
- Mantenha uma distância de segurança suficiente (30 cm) de objectos facilmente inflamáveis, como mobiliário, cortinas, etc.! Nunca instale o aparelho num móvel.
- Não aqueça utensílios de alimentos vazios na placa de aquecimento, pois pode provocar temperaturas excessivas perigosas.
- Não movimente o aparelho enquanto este está em funcionamento.
- Preste atenção, durante a utilização, a que o cabo de alimentação não entre em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Não toque as partes quentes do aparelho.
- Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou por meio de um sistema remoto separado.

## Ligação eléctrica

### Carga conectada

O aparelho pode no total funcionar com uma potência de 2500 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma condução de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

**⚠ ATENÇÃO: SOBRECARGA!**

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

**Ligação**

- Certifique-se que o aparelho está desligado. Os dois botões termostáticos devem estar definidos para **MIN**.
- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

É aplicada a seguinte descrição à placa de aquecimento dupla:

**Funcionamento inicial do aparelho**

Antes da primeira utilização, ligue o aparelho durante 5 minutos para remover o revestimento de protecção da placa de aquecimento. Coloque o controlador do termostato em **MAX**.

**ℹ INDICAÇÃO:**

É normal que surja um ligeiro fumo e cheiros com este procedimento. Certifique-se que existe ventilação adequada.

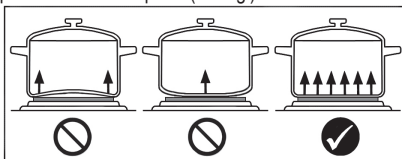
**Utilizar a placa de aquecimento**

**Ligar/desligar**

O aparelho é ligado com o controlador termostático. O aparelho é desligado quando o controlador termostático está em **MIN**.

**Notas sobre utensílios para cozinhar**

- Para uma utilização ideal de energia, utilize apenas tachos/panelas com fundo plano (ver Fig.).



- O utensílio para cozinhar nunca deverá ser de tamanho inferior à placa de aquecimento. Isto irá desperdiçar energia. Em casos extremos, a placa de aquecimento pode ficar deformada.

**Funcionamento**

Utilize o controlador do termostato para seleccionar a temperatura da placa de aquecimento de acordo com a finalidade:

- Ponto 1: Aquecer
- Ponto 2: Aquecer/ferver

- Ponto 3: Ferver
- Ponto 4: Fritar
- Ponto 5: Ebulição, estufar
- Ponto **MAX**: Estufar, aquecimento rápido

**ℹ INDICAÇÃO:**

A luz piloto indica que a placa de aquecimento está a aquecer. Liga-se e desliga-se durante o funcionamento. É normal e indica que a temperatura é controlada e mantida pelo controlador termostático.

**Terminar funcionamento**

- Coloque o controlador do termostato em **MIN**.
- Retire a ficha da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de guardar.

**⚠ AVISO: PERIGO DE QUEIMADURAS!**

Após o processo de cozinhar, o calor radiado pode originar temperaturas perigosas na placa de aquecimento.

**Limpeza**

**⚠ AVISO:**

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

**⚠ ATENÇÃO:**

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

**Placa de aquecimento**

- Remova os resíduos de alimentos com um pano húmido ou uma toalha de papel enquanto ainda está morno.
- Limpe a placa de aquecimento com uma esponja suave e alguma água e seque muito bem com um pano suave.

**Estrutura**

- Depois de utilizar, limpe a estrutura com um pano ligeiramente humedecido.
- Tenha cuidado para que não entre nenhum líquido nas aberturas da estrutura. Isto poderá danificar o aparelho ou originar choque eléctrico.

**Características técnicas**

Modelo: ..... DKP 3406  
 Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energia: ..... 2500 W  
 Categoria de protecção: ..... I  
 Peso líquido: ..... 3,40 kg

Reserva-se o direito de alterações!



Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



### **Significado do símbolo “contentor do lixo”**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addeita alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indicazioni di avvertenza speciali per questo apparecchio

### Simboli sul prodotto

Sul prodotto sono presenti simboli con avvertimenti o informativi:

#### **AVVISO: Pericolo di ustione!**

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

Di conseguenza, toccare il dispositivo solo dai controlli termici.

- Posizionare l'unità su una superficie piana resistente all'umidità e al calore.
- In caso di superfici delicate, poggiare una base resistente al calore sotto l'unità.
- Non mettere in funzione l'unità sotto pensili in sospensione in quanto emette calore e vapori.
- Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente (30 cm) da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.!
- Non installare l'unità in una credenza.
- Non riscaldare pentole vuote sulla piastra termica in quanto si rischia di causare un surriscaldamento pericoloso.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Durante l'uso fare attenzione che il cavo non sia in contatto con parti dell'apparecchio calde.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando esterno.

## Collegamento elettrico

### Potenza allacciata

L'apparecchio ha una capacità totale di 2500 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

#### **ATTENZIONE: SOVRACCARICO!**

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

## Connessione

- Assicurarci che l'unità sia spenta. Entrambi i controlli termici devono essere impostati su **MIN**.
- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

Applicare la seguente descrizione ad entrambe le piastre termiche:

## Funzionamento iniziale dell'unità

Al primo utilizzo, mettere in funzione l'unità per 5 minuti per rimuovere il rivestimento protettivo della piastra termica. Impostare il controllore termostatico su **MAX**.

### NOTA:

La produzione di fumo leggero e odori è normale con questa procedura. Assicurare un'adeguata ventilazione.

## Utilizzo della piastra termica

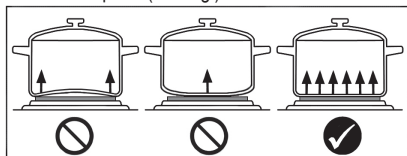
### Accensione/spengimento

L'unità si accende con il controllore termostatico.

L'unità si spegne quando il controllore termostatico è impostato su **MIN**.

### Note sulle pentole

- Per ottimo uso di energia, utilizzare solo pentole/padelle con un fondo piatto (vedi Fig.).



- La pentola non deve essere mai più piccola della piastra termica. Questo per consentire un risparmio energetico. In casi estremi, la piastra termica può deformarsi.

### Funzionamento

Utilizzare il controllore termostatico per selezionare la temperatura della piastra termica secondo lo scopo:

Livello 1:	Riscaldare
Livello 2:	Riscaldare/bollire
Livello 3:	Bollire
Livello 4:	Friggere
Livello 5:	Scottare, rosolare
Livello <b>MAX</b> :	Rosolare, riscaldare velocemente

### NOTA:

La spia di esercizio indica il riscaldamento della piastra termica. Si accende e spegne durante il funzionamento. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata e gestita dal controllore termostatico.

### Terminare la funzione

- Impostare il controllore termostatico su **MIN**.
- Togliere la spina dalla presa.
- Lasciar raffreddare l'unità prima di conservarla.

### AVVISO: PERICOLO DI USTIONE!

Al termine del processo di cottura, il calore emanato può determinare temperature pericolose sulla piastra termica.

## Pulizia

### AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

### Piastra termica

- Rimuovere i residui di alimenti con un panno umido o della carta quando ancora caldi.
- Pulire la piastra termica con una spugna morbida e dell'acqua e asciugare bene con un panno morbido.

### Alloggiamento

- Pulire l'alloggiamento dopo l'uso con un panno leggermente umido.
- Far attenzione che nessun liquido entri nelle aperture dell'alloggiamento. Questo potrebbe danneggiare l'unità o determinare scosse elettriche.

## Dati tecnici

Modello: .....DKP 3406  
Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 2500 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: ..... 3,40 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### **Significato del simbolo “Eliminazione”**

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Special Safety Instructions for this Device

### Symbols on the product

You will find symbols with warning or informational character on the product:

#### **WARNING: Danger of burns!**

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

Therefore, only touch the appliance at the thermostat controls.

- Place the unit onto a level surface resistant to moisture and heat.
- In case of sensitive surfaces, place a heat-resistant plate under the unit.
- Because of the rising heat and vapors, do not operate the unit under suspended cupboards.
- Keep a sufficient safety distance (30 cm) from easily flammable objects like furniture, curtains, etc.! Never install the unit in a cupboard.
- Do not heat empty cooking utensils on the hotplate, as this can lead to dangerous over-temperatures.
- Do not move the device when it is in use.
- During use, ensure that the mains lead does not come into contact with hot sections of the device.
- Do not touch the hot parts of the device.
- Please do not operate the device with an external timer or a separate remote control system.

## Electrical connection

### Connected Wattage

The total power consumption of this device can be up to 2500 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

#### **CAUTION: OVERLOAD!**

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

**Connection**

- Make sure that the unit is switched off. Both thermostat controls must be set to **MIN**.
- Make sure that the device voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Apply the following description to both hot plates:

**Initial Operation of the Unit**

Before first use, operate the unit for 5 minutes to remove the protective coating of the hotplate. Set the thermostatic controller to **MAX**.

**NOTE:**

Occurrence of light smoke and odours is normal with this procedure. Take care of suitable ventilation.

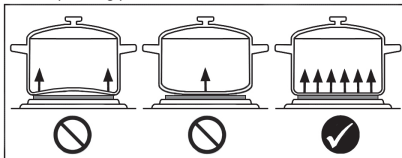
**Using the Hotplate**

**Switching on/off**

The unit is switched on with the thermostatic controller. The unit is switched off when the thermostatic controller is set to **MIN**.

**Notes for cooking utensils**

- For optimum use of energy, use only pots/pans with a flat bottom (see Fig.).



- The cooking utensil never should be smaller than the hotplate. This wastes energy. In extreme cases, the hotplate can become distorted.

**Operation**

Use the thermostatic controller to select the temperature of the hotplate according to the purpose:

- Notch 1: Warming up
- Notch 2: Warming up/simmering
- Notch 3: Simmering
- Notch 4: Frying
- Notch 5: Parboiling, browning
- Notch **MAX**: Browning, quick heating

**NOTE:**

The pilot lamp indicates the heating up of the hotplate. It is switched on and off during operation. This is normal and indicates that the temperature is controlled and maintained by the thermostatic controller.

**Switching Off**

- Set the thermostatic controller to **MIN**.
- Remove the mains plug from the socket.
- Let the unit cool down before storing it.

**WARNING: DANGER OF BURNS!**

After the cooking process, the radiated heat can cause dangerous temperatures at the hotplate.

**Cleaning**

**WARNING:**

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

**Hotplate**

- Remove food residues with a moist cloth or a paper towel while still warm.
- Clean the hotplate with a soft sponge and a small amount of water, and dry it thoroughly with a soft cloth.

**Enclosure**

- Clean the enclosure after use with a lightly moistened cloth.
- Take care that no liquid enters into openings in the enclosure. This could damage the unit or could lead to electric shock.

**Technical Data**

Model: ..... DKP 3406  
 Power supply: ..... 230 V, 50 Hz  
 Power consumption: ..... 2500 W  
 Protection class: ..... I  
 Net weight: ..... 3.40 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę siecią z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skontaktować z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa obsługi tego urządzenia

### Symbole na produkcie

Na produkcie znajdują się symbole o charakterze informacyjnym lub ostrzegawczym:

#### OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Zatem dotykać wyłącznie kontrolki termostatu na urządzeniu.

- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni odpornej na wilgoć i gorąco.
- W przypadku wrażliwych powierzchni, wstawić pod urządzenie płytę żaroodporną.
- Ze względu na rosnące gorąco i opary, nie obsługiwać urządzenia pod zawieszonymi szafkami.
- Utrzymywać odpowiednio bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, jak meble, zasłony, itp.! Nigdy nie instalować urządzenia w kredensie.
- Nie podgrzewać na płycie grzewczej pustych naczyń kuchennych, jako że może to prowadzić do niebezpieczeństwa przegrzania.
- Nie przemieszczaj pracującego urządzenia.
- W czasie użytkowania dopilnuj, aby kabel sieciowy nie stykał się z gorącymi częściami urządzenia.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.

## Połączenie elektryczne

### Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 2500 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.



### ⚠ UWAGA: PRZECIĄŻENIE!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

### Połączenia

- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone. Obie kontrolki termostatu należy ustawić w pozycji **MIN**.
- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Zastosować poniższy opis do obu płyt grzewczych:

### Pierwsze użycie urządzenia

Przed pierwszym użyciem, włączyć urządzenie na 5 minut, aby usunąć warstwę ochronną na płycie grzewczej. Ustawić termostat w pozycji maksymalnej **MAX**.

### 📌 WSKAZÓWKI:

Przy tej procedurze normą jest pojawienie się delikatnego dymu oraz odoru. Zapewnić odpowiednią wentylację.

### Użycie płyty grzewczej

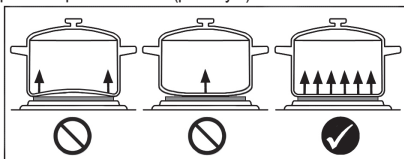
#### Włączanie/ wyłączenie

Urządzenie włącza się za pomocą termostatu.

Urządzenie wyłącza się, kiedy termostat znajduje się w pozycji **MIN**.

#### Uwagi dotyczące naczyń do gotowania

- W celu optymalnego zużycia energii, używać garnków/patełni z płaskim dnem (patrz rys.).



- Naczynie do gotowania nie może być mniejsze niż płyta grzewcza. Powoduje to utraty energii. W skrajnych przypadkach, powoduje zniekształcenia płyty grzewczej.

#### Działanie

Za pomocą termostatu należy wybrać temperaturę płyty zależnie od celu użycia:

- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Stopień 1:           | Podgrzewanie                   |
| Stopień 2:           | Podgrzewanie/duszenie          |
| Stopień 3:           | Duszenie                       |
| Stopień 4:           | Smażenie                       |
| Stopień 5:           | Obgotowanie, pieczenie         |
| Stopień <b>MAX</b> : | Pieczenie, szybkie nagrzewanie |

### 📌 WSKAZÓWKI:

Wskaźnik świetlny wskazuje nagrzewanie płyty. Włącza się i wyłącza podczas pracy. Jest to normalne i wskazuje, że temperatura jest kontrolowana i utrzymywana za pomocą termostatu.

### Zakończenie pracy

- Ustawić termostat w pozycji **MIN**.
- Wyjąć wtyczkę z gniazodka.
- Począekać na wystygnięcie przed odłożeniem.

### ⚠ OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZEŃ!

Po zakończeniu gotowania, nagrzewanie płyty może doprowadzić do powstania niebezpiecznych temperatur.

### Czyszczenie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazodka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

#### ⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

### Płyta grzewcza

- Usunąć pozostałości jedzenia za pomocą wilgotnej szmatki lub papierowego ręcznika, kiedy jest jeszcze ciepła.
- Oczyszczyć płytę za pomocą miękkiej gąbki oraz niewielkiej ilości wody i osuszyć dokładnie miękką szmatką.

### Obudowa

- Oczyszczyć obudowę po użyciu delikatnie nawilżoną szmatką
- Uważać, aby żadne płyny nie przedostały się do wnętrza obudowy. Może to uszkodzić urządzenie lub prowadzić do porażenia prądem.

### Dane techniczne

Model: ..... DKP 3406  
Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 2500 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Masa netto: ..... 3,40 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a csatlakozóból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre

annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Különlleges biztonsági tudnivalók a készülékhez

### A terméken található szimbólumok

A terméken figyelmeztető vagy tájékoztató szimbólumokat talál:

#### FIGYELMEZTETÉS: égési sérülés veszély!

Működés közben az érinthető felület nagyon áttörősdodhat. Ezért csak a termosztát szabályozóknál érné a készülékhez.

- Helyezze a készüléket egy vízszintes, hő- és nedvességálló felületre.
- Érzékeny felületek esetén helyezzen egy hőálló lapot a készülék alá.
- A felszálló hő és gőz miatt ne működtesse a készüléket felfüggesztett szekrények alatt.
- Tartson elégséges, biztonságos távolságot (30 cm) a könnyen meggyulladó tárgyaktól, például függönyöktől, bútoroktól stb.! Soha ne helyezze a készüléket szekrénybe.
- Ne melegítsen üres főzőedényeket a főzőlapon, mert veszélyesen túlmelegedhetnek.
- Üzemelés közben ne mozgassa a készüléket.
- Használat közben ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő órával vagy külön távirányítással rendszerrel.

## Elektromos csatlakozás

### Csatlakoztatási érték

A készülék 2500 W összteljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

#### VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

## Csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. Minkét termosztát szabályozót a **MIN** értékre kell állítani.
- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel.
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

Mindkét főzőlapra az alábbi leírás vonatkozik:

### A készülék első használata

Első használat előtt működtesse 5 percig a készüléket, hogy eltávolítsa a főzőlap védőbevonatát. Állítsa a termosztát szabályozót **MAX** állásba.

#### MEGJEGYZÉS:

Enyhe füst és szag megjelenése normális ennél a műveletnél. Ügyeljen a megfelelő szellőztetésre.

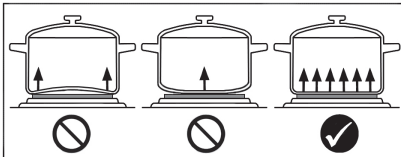
### A főzőlap használata

#### Be- és kikapcsolás

A készüléket a termosztát szabályozóval kell bekapcsolni. A készüléket a termosztát szabályozót **MIN** állásba állítva lehet kikapcsolni.

#### Megjegyzések a főzőedényekkel kapcsolatban

- Az energia optimális felhasználása érdekében csak lapos aljú edényt/serpenyőt használjon (lásd az ábrát).



- A főzőedény soha ne legyen kisebb, mint a főzőlap. Ez energiavesztést okoz. Extrém esetekben a főzőlap eltorzulhat.

#### Működtetés

A főzőlap termosztát szabályozójával válassza ki a főzőlap hőmérsékletét a célnak megfelelően:

1. bevágás: Melegítés
  2. bevágás: Melegítés/főzés lassú tűzön
  3. bevágás: Főzés lassú tűzön
  4. bevágás: Sütés
  5. bevágás: Főzés, pirítás
- MAX** bevágás: Pirítás, gyors melegítés

#### MEGJEGYZÉS:

A jelzőlámpa jelzi a főzőlap melegedését. Működés közben be- és kikapcsol. Ez normális, és a hőmérséklet szabályozását és fenntartását jelzi a termosztát szabályozó által.

#### A működés befejezése

- Állítsa a termosztát szabályozót **MIN** állásba.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

#### FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLY!

A főzés után a kisugárzott hő veszélyes hőmérsékleteket eredményezhet a főzőlapon.

### Tisztítás

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

#### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

#### Főzőlap

- Egy nedves ronggyal vagy papírtörölvél még a főzőlap meleg állapotában távolítsa el az ételmaradékokat.
- Tisztítsa meg a főzőlapot egy puha kefével és egy kevés vízzel, majd egy puha ronggyal alaposan szárítsa meg.

#### Burkolat

- Használat után tisztítsa meg a burkolatot egy enyhén megnedvesített törölruhával.
- Ügyeljen rá, hogy ne jusson be folyadék a burkolat nyílásába. Ez károsíthatja a készüléket vagy áramütést okozhat.

### Műszaki adatok

Modell:..... DKP 3406  
Feszültségellátás:..... 230 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 2500 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Nettó súly: ..... 3,40 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### **A „kuka” piktogram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.  
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із плевкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні рекомендації з безпечного обслуговування приладу

### Символи на пристрої

На пристрої зображені попереджувальні символи і символи інформативного характеру.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

Під час користування приладом температура його поверхонь може бути дуже високою.

Тому торкатися можна лише термостатів.

- Ставте пристрій на рівну поверхню, стійку до вологи і тепла.
- Якщо поверхня не відповідає вичизгаданим вимогам, ставте під пристрій термостійку плиту.
- Через високу температуру і пару не використовуйте пристрій під навісними шафками.
- Задля безпеки відстань від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занадісок тощо, має становити принаймні 30 см. Не ставте пристрій у шафку.
- Не нагрівайте на плиті порожні посудини, оскільки це може призвести до підвищення температури до небезпечного рівня.
- Не пересувайте на інше місце прилад в розігрітому стані.
- Під час користування звертайте увагу на те, щоб кабель електричної мережі не мав контакту з гарячими поверхнями приладу.
- Не доторкуйтеся до гарячих поверхонь приладу.
- Не підключайте прилад через зовнішній таймер або в окрему систему дистанційного регулювання.

## Електричне живлення

### Потужність приладу

В цілому прилад може витримати навантаження в 2500 В. При такій потужності рекомендується розподільна підводка току з захисним вимикачем 16 А.

#### **⚠ УВАГА. ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ!**

- Якщо Ви застосуєте кабель для подовжування, він повинен мати поперечний переріз щонайменш 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Забороняється користуватися розетками з багатьма гніздами, тому що прилад має для цього занадто велику потужність.

### Підключення

- Упевніться, що пристій вимкнено. Обидва термостати слід встановити у положення **MIN**.
- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає напрузі приладу (дивись табличку з технічними даними).
- Вставляйте вилку тільки в такі розетки, що обладнані належним чином і мають параметри 230 В~50 Гц.

Поданий далі опис слід застосувати до обох камфорок.

### Увімкнення пристрою вперше

Перед першим використанням увімкніть пристрій на 5 хвилин, щоб усунути захисне покриття плити. Встановіть термостатичний контролер у положення **MAX**.

#### **ⓘ ПРИМІТКА.**

Наявність при цьому диму чи неприсного запаху є нормальним явищем. Забезпечте належну вентиляцію.

### Використання кухонної плити

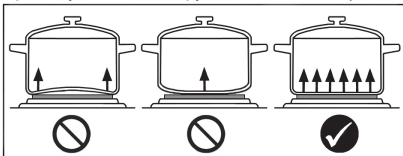
#### Увімкнення/вимкнення

Пристрій вмикається за допомогою термостатичного контролера.

Щоб вимкнути пристрій, встановіть термостатичний контролер у положення **MIN**.

#### Примітки щодо кухонного приладдя

- Для оптимального використання електроенергії використовуйте лише каструлі з плоским дном (див. Мал.).



- Кухонне приладдя не має бути меншим за плиту. Це призводить до втрати електроенергії. В окремих рідкісних випадках плита може деформуватися.

## Експлуатація

За допомогою термостатичного контролера встановіть температуру відповідно до мети:

- Позначка **1**: підігрівання
- Позначка **2**: підігрівання/повільне кипіння
- Позначка **3**: повільне кипіння
- Позначка **4**: смаження
- Позначка **5**: обварювання, підрум'янювання
- Позначка **MAX**: підрум'янювання, швидке підігрівання

#### **ⓘ ПРИМІТКА.**

Індикатор вказує на режим підігрівання. Під час роботи пристрою індикатор вмикається і вимикається. Це нормально і вказує на те, що термостатичний контролер контролює і підтримує температуру.

### Закінчення процесу приготування страви

- Встановіть термостатичний контролер у положення **MIN**.
- Витягніть вилку з розетки електромережі.
- Перш ніж відкласти пристрій на зберігання, дайте йому охолонути.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

##### **НЕБЕЗПЕКА ОТРИМАННЯ ОПІКІВ!**

Після завершення приготування страви, генероване тепло може нагріти плиту до небезпечно високої температури.

## Очищення

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

- Перед тим як почати очищення приладу, завжди витягуйте вилку з розетки і давайте приладу охолонути.
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

#### **⚠ УВАГА.**

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.

### Кухонна плита

- Усувайте залишки їжі вологою ганчіркою чи паперовим рушником, поки плита тепла.
- Чистьте плиту м'якою губкою, злегка змоченою у воді, і ретельно висушуйте м'якою ганчіркою.

## Корпус

- Чистьте корпус після користування злегка вологою ганчіркою.
- Будьте обережні, щоб рідина не потрапила в отвори в корпусі. Це може призвести до пошкодження пристрою чи ураження електричним струмом.

## Технічні параметри

Модель: .....DKP 3406  
Подання живлення: ..... 230 В, 50 Гц  
Споживання потужності: ..... 2500 Вт  
Група електробезпечності: ..... I  
Вага нетто: ..... 3,40 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.



## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

### Обозначения на электроплитке

На электроплитке имеются обозначения в виде предупреждающих надписей или информационных символов:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться.

То есть, когда электроплитка включена, можно прикасаться только к ручкам терморегуляторов.

- Ставьте электроплитку только на горизонтальную поверхность, устойчивую к воздействию влаги и тепла.
- Если поверхность чувствительна к этим воздействиям, то подложите под электроплитку термостойкую пластину.
- Не ставьте электроплитку под подвешенные кухонные шкафы, так как при ее работе выделяются тепло и пар.
- Оставляйте достаточное свободное пространство (30 см) до легко воспламеняющихся объектов, таких как мебель, шторы и т.д.! Никогда не используйте электроплитку в кухонном шкафу.
- Не нагревайте пустую кухонную посуду на электроплитке, так как это может привести к опасному повышению температуры.
- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Во время работы следите за тем, чтобы сетевой шнур не имел контакта с горячими деталями прибора.
- Не прикасайтесь к горячим частям устройства.
- Не подкачайте прибор к внешнему выключателю с часовым механизмом или к отдельной телемеханической системе.

## Электросеть

### Потребляемая мощность

Общее потребление мощности прибора может достигать 2500 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

### Подключение

- Убедитесь, что электроплитка выключена. Обе ручки терморегуляторов должны быть в положении **MIN**.
- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри таблицу на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в смонтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В–50 Гц с защитным контактом.

Следующее описание относится к обеим конфоркам:

### В начале использования электроплитки

Перед первым использованием дайте электроплитке поработать в течение 5 минут для удаления защитного покрытия конфорки. Установите терморегулятор в положение **MAX**.

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

При этом выделяется немного дыма и появляется запах, что является нормальным. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

### Использование электроплитки

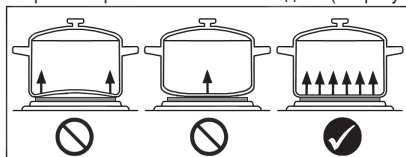
#### Включение/выключение

Электроплитка включается терморегулятором.

Электроплитка выключается установкой терморегулятора в положение **MIN**.

#### Замечания о кухонной посуде

- Для оптимального использования энергии используйте кастрюли / горшки только с плоским дном (см. рисунок).



- Кухонная посуда не должна быть меньше конфорки. В противном случае энергия расходуется неэффективно. В худшем случае конфорка может деформироваться.

### Управление электроплиткой

Для выбора температуры конфорки соответственно цели используется терморегулятор:

- Отметка 1: Подогрев
- Отметка 2: Подогрев/приготовление без кипения
- Отметка 3: Медленное кипение
- Отметка 4: Поджаривание
- Отметка 5: Варка, жарение
- Отметка **MAX**: Жарение, быстрое нагревание

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Контрольная лампочка показывает нагревание конфорки. Она включается и выключается во время работы. Это нормально и показывает, что температура контролируется и поддерживается терморегулятором.

### Окончание работы

- Установите терморегулятор в положение **MIN**.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте электроплитке полностью остыть перед уборкой на хранение.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!

После приготовления выделяемое тепло может создавать опасные температуры на поверхности конфорки.

### Чистка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы его почистить; в противном случае, это может стать причиной поражения электротоком или возникновения пожара.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

### Конфорка

- Удалите остатки пищи влажной тканью или бумажным полотенцем, пока конфорка еще теплая.
- Протрите конфорку мягкой губкой с небольшим количеством воды и тщательно просушите мягкой тканью.

## Корпус

- После использования протирайте корпус слегка влажной тканью.
- Следите за тем, чтобы жидкость не попала в отверстия в корпусе. Это может повредить прибор или привести к поражению электрическим током.

## Технические данные

Модель: ..... DKP 3406  
Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 2500 Вт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: ..... 3,40 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Гарантийный талон • Karta gwarancyjna  
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

**DKP 3406**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesięce gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát látsd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma  
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma  
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna,  
Piszczyzna sklepu, Podpis • Datum koupe, Razliko prodaje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата куплi, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)